

32001R0257

9.2.2001

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 39/1

**NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 257/2001
ze dne 22. ledna 2001
o provádění opatření na podporu hospodářského a sociálního rozvoje Turecka**

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 179 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise ⁽¹⁾,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Vztahy mezi Evropskou unií a Tureckem jsou založeny zejména na dohodě o přidružení ze dne 12. září 1963 ⁽³⁾ a na rozhodnutích Rady přidružení zřízené uvedenou dohodou.
- (2) Turecko provádí zásadní reformy zaměřené na zdokonalení hospodářství, restrukturalizaci a vyšší účinnost veřejného sektoru, modernizaci hospodářské a sociální infrastruktury a rozvoj výrobního sektoru.
- (3) Evropská rada na zasedání v Cardiffu ve dnech 15. a 16. června 1998 potvrdila význam provádění evropské strategie pro Turecko a požádala v této souvislosti Komisi o předložení návrhů, včetně návrhů řešení finančních otázek.
- (4) Příjmy v Turecku jsou nerovnoměrně rozdělovány mezi jednotlivé provincie, a k vyhovění závěrům z cardiffského zasedání Evropské rady je především potřebné odstranit tyto rozdíly podporou rozvoje zaostalejších regionů a posílením hospodářské a sociální soudržnosti.
- (5) Závěry ze zasedání Rady ze dne 13. září 1999 pojednávají o finanční pomoci Turecku.

- (6) Evropská rada na zasedání v Helsinkách ve dnech 10. a 11. prosince 1999 prohlásila, že Turecko je kandidátským státem směřujícím ke vstupu do Unie na základě shodných kritérií, jaká se uplatňují i vůči ostatním kandidátským zemím.
- (7) Toto nařízení je založeno na respektování demokratických zásad, právního státu, lidských práv a základních svobod a na respektování mezinárodního práva, nezbytných prvků politik Evropského společenství a jeho členských států, a také na závazcích přijatých v rámci různých dohod v těchto oblastech.
- (8) Společenství přikládá velký význam nutnosti, aby Turecko zlepšilo a podporovalo demokratické postupy a respektování základních lidských práv, a více zapojilo občanskou společnost do uvedeného procesu.
- (9) Evropský parlament přijal řadu usnesení o významu dodržování lidských práv v Turecku pro rozvoj úzkých vztahů s Evropskou unií, jmenovitě ze dne 13. prosince 1995 o situaci v oblasti lidských práv v Turecku, ze dne 17. září 1998 o zprávách Komise o vývoji vztahů s Tureckem po vzniku celní unie, ze dne 3. prosince 1998 o sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu o dalším rozvoji vztahů s Tureckem a o sdělení Komise Radě s názvem „Evropská strategie pro Turecko: úvodní pracovní návrhy Komise“ a ze dne 6. října 1999 o stavu vztahů mezi Tureckem a Evropskou unií ⁽⁴⁾.
- (10) Opatření nezbytná k provedení tohoto nařízení budou přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 408, 29.12.1998, s. 18 a

Úř. věst. C 311 E, 31. 10. 2000, s. 125.

⁽²⁾ Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 2. prosince 1999 (Úř. věst. C 194, 11.7.2000, s. 48), společný postoj Rady ze dne 13. června 2000 (Úř. věst. C 240, 23.8.2000, s. 25 a rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 6. září 2000 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku). Rozhodnutí Rady ze dne 28. prosince 2000.

⁽³⁾ Úř. věst. 217, 29.12.1964, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 17, 22.1.1996, s. 46; Úř. věst. C 313, 12.10.1998, s. 176; Úř. věst. C 398, 21.12.1998, s. 57; Úř. věst. C 107, 3.4.2000, s. 78.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

(11) Toto nařízení stanoví po celou dobu trvání programu finanční rámec, který představuje přednostní rámec ve smyslu bodu 33 interinstitucionální dohody ze dne 6. května 1999 uzavřené mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí⁽¹⁾ pro rozpočtový orgán během ročního rozpočtového procesu.

(12) Projekty a programy financované z této finanční podpory musí přispívat k hospodářskému a sociálnímu rozvoji Turecka, pomáhat prosazovat obranu lidských práv a respektování a ochranu národnostních menšin a přispívat k reformě politik rozvoje a k restrukturalizaci institucionálního a právního rámce Turecka s cílem zajistit dodržování těchto zásad.

(13) Projekty a programy financované z této podpory musí především přinášet prospěch obyvatelstvu postiženému zpožděným vývojem Turecka,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Společenství pomáhá Turecku v úsilí o dosažení hospodářského a sociálního rozvoje.

Článek 2

Finanční rámec na uskutečnění tohoto programu pro období let 2000 – 2002 se stanoví na 135 milionů eur. Roční rozpočtové položky schvaluje rozpočtový orgán v rámci finančního výhledu.

Článek 3

1. Příjemci projektů a programů spolupráce nemusí být pouze turecký stát a jeho regiony, ale také místní orgány, regionální organizace, veřejná zařízení a správy, včetně celní správy, místní či tradiční společenství, organizace na podporu podnikání, družstva a občanská společnost, zejména sdružení, nadace a nevládní organizace.

2. V případě nesplnění určujícího kritéria pro pokračování pomoci Turecku, například v případě porušení demokratických zásad, právního státu, lidských práv a základních svobod a mezinárodního práva, může Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou rozhodnout o přijetí vhodných opatření.

3. Komise předá informace o svém informativním programu výboru uvedenému v článku 7 (Výbor MED) a Smíšenému hospodářskému a sociálnímu výboru pro vztahy mezi ES a Tureckem.

Článek 4

1. Projekty a opatření pro rozvoj spolupráce se mohou týkat mimo jiné těchto oblastí:

- a) modernizace výroby, zlepšení institucionální kapacity a infrastruktur zejména v oblastech životního prostředí, energie a dopravy, s výjimkou dalšího rozvoje jaderné energie, zejména v oblastech vystavených zemětřesením;
 - b) podpora průmyslové spolupráce, zejména podporováním diverzifikace průmyslu a zakládání malých a středních podniků;
 - c) spolupráce v oblasti telekomunikací, infrastruktur, rozvoje venkova a sociálních služeb;
 - d) zvýšení výkonnosti tureckého hospodářství, mimo jiné prostřednictvím opatření na povzbuzení restrukturalizace veřejného sektoru a soukromých iniciativ;
 - e) spolupráce při ochraně zdraví;
 - f) spolupráce v oblasti všeobecného a odborného vzdělávání;
 - g) regionální a přeshraniční spolupráce;
 - h) jakákoli forma spolupráce zaměřená na obranu a podporu demokracie, právního státu, lidských práv, respektování menšin, na ochranu a uznání jejich kulturní identity a na podporu opatření usilujících o zrušení trestu smrti;
 - i) jakákoli forma spolupráce usilující o vyřešení kurdské otázky;
 - j) spolupráce v humanitární oblasti;
 - k) opatření na podporu sociálního dialogu uvnitř Turecka a mezi Tureckem a Evropskou unií;
 - l) všechny formy pomoci zaměřené na rozvoj vztahů mezi Evropskou unií a Tureckem;
 - m) podpora spolupráce mezi veřejnými správami obou stran s cílem přiblížení právních předpisů a zaškolování zaměstnanců, včetně zaměstnanců celní správy.
2. V případě potřeby lze přijmout opatření na podporu programu strukturálních změn na základě těchto zásad:
- a) programy podpory musí být v rámci možností uzpůsobeny konkrétní situaci v Turecku a musí přihlížet k hospodářským a sociálním podmínkám;
 - b) programy podpory musí zahrnovat opatření ke zmírnění nepříznivých dopadů procesu strukturálních změn z hlediska sociálních podmínek a zaměstnanosti, zejména s ohledem na nejvíce znevýhodněné vrstvy obyvatelstva;
 - c) musí být přihlédnuto k hospodářské situaci Turecka, zejména k hospodářské nerovnováze jednotlivých regionů, zadluženosti země, nákladům na dluhovou službu, stavu platební bilance, dostupnosti cizích měn, měnové situaci, hrubému domácímu produktu na hlavu a k míře nezaměstnanosti.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 172, 18.6.1999, s. 1.

Článek 5

1. Finanční podpora podle tohoto nařízení se poskytuje formou grantů.

2. Nástroje užívané při opatřeních uvedených v tomto nařízení zahrnují, v mezích stanovených rozpočtovým orgánem v rámci ročního rozpočtového procesu, technickou pomoc, vzdělávání a jiné služby, dodávky a stavební práce, audity a hodnotícími a pozorovací mise.

3. Financování Společenství může kryt investiční výdaje s výjimkou nákupů nemovitostí a běžné výdaje (zahrnující správní výdaje, provozní náklady a náklady na údržbu) s přihlédnutím ke skutečnosti, že projekt musí zajišťovat, aby běžné výdaje přebírali příjemci.

4. Pro každé opatření spolupráce se usiluje o finanční příspěvek od partnerů určených v článku 3. Tento příspěvek je požadován v rámci možností dotyčných partnerů a v závislosti na povaze opatření. Ve zvláštních případech, kdy je partnerem nevládní organizace nebo organizace určitých společenství, může mít spoluúčast věcnou povahu.

5. Je možné hledat možnosti spolufinancování u ostatních poskytovatelů prostředků, zejména u členských států.

6. Budou přijata nezbytná opatření pro zdůraznění, že při poskytování podpor podle tohoto nařízení jde o podpory Společenství.

7. K dosažení cílů soudržnosti a doplňkovosti uvedených ve Smlouvě a s cílem zajistit co nejvyšší účinnost všech opatření přijme Komise veškerá nezbytná koordinační opatření, zejména

- a) vytvoření systému pro systematickou výměnu a analýzu informací o plánování opatření, pro schvalování každé operace, jejíž financování je Společenstvím a členskými státy zvažováno, a pro zdárný průběh opatření již schválených;
- b) koordinace těchto opatření přímo na místě prostřednictvím pravidelných jednání a výměny informací mezi zástupci Komise a členských států v zemi příjemce.

8. Ve spolupráci s členskými státy vyvine Komise nezbytné úsilí k zabezpečení náležité koordinace s ostatními dotčenými poskytovateli prostředků.

Článek 6

1. Komise hodnotí, schvaluje a řídí opatření uvedená v tomto nařízení na základě platných rozpočtových postupů stanovených především finančním nařízením ze dne 21. prosince 1977 o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 356, 31.12.1997, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2673/1999 (Úř. věst. L 326, 18.12.1999, s. 1).

2. Hodnocení projektů a programů bere v úvahu zejména tyto faktory:

- a) účinnost a ekonomickou životaschopnost opatření,
- b) kulturní a sociální aspekty a aspekty týkající se rovnosti pohlaví,
- c) péči o životní prostředí a jeho ochranu na základě zásad udržitelného rozvoje,
- d) institucionální rozvoj nezbytný k dosažení cílů projektu,
- e) zkušenosti získané z podobných opatření.

3. Rozhodnutí o opatřeních, jejichž financování na základě tohoto nařízení přesahuje částku 2 milionů eur na jedno opatření, se přijímají postupem podle čl. 7 odst. 2.

Komise stručně uvědomí Výbor MED o každém rozhodnutí o financování, které hodlá učinit v souvislosti s projekty a programy v hodnotě do 2 milionů eur. Tato informace bude zpřístupněna nejméně jeden týden před přijetím rozhodnutí.

Komise učiní všechna nezbytná opatření k usnadnění proplácení pomocí malým neziskovým nevládním organizacím.

4. Komise je oprávněna schvalovat, bez potřeby stanoviska Výboru MED, všechny dodatečné závazky potřebné ke krytí očekávaného nebo skutečného zvýšení nákladů v souvislosti s opatřeními, u kterých činí překročení původního závazku nebo dodatečná potřeba nejvýše 20 % původního závazku stanoveného rozhodnutím o financování.

Pokud dodatečný závazek uvedený v předchozím pododstavci nedosahuje hodnoty 4 milionů eur, je o rozhodnutí Komise uvědoměn Výbor MED. Pokud je uvedený dodatečný závazek vyšší než 4 miliony eur, ale nižší než 20 %, je stanovisko výboru nezbytné.

5. Veškeré finanční dohody nebo smlouvy uzavřené na základě tohoto nařízení stanoví, že Komise a Účetní dvůr mohou podle potřeby provádět kontroly na místě v souladu s obvyklými postupy stanovenými Komisí na základě platných předpisů, zejména na základě ustanovení finančního nařízení.

6. Pokud jsou opatření předmětem finančních dohod mezi Společenstvím a Tureckem, stanoví tyto dohody, že Společenství nehradí daně, cla ani jiné poplatky.

7. Účast ve veřejných nabídkových řízeních a zadávání zakázek je za stejných podmínek otevřená všem fyzickým i právnickým osobám členských států a Turecka.

8. Dodávky musí pocházet z členských států nebo Turecka.

Článek 7

1. Komisi je nápomocen výbor zřízený nařízením (ES) č. 1488/96 ⁽¹⁾ nazvaný „Výbor MED“.

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 4 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

Doba uvedená v čl. 4 odst. 3 rozhodnutí 1999/468/ES je tři měsíce.

3. Výbor MED přijme svůj jednací řád.

Článek 8

Jednou ročně se koná rozprava, kdy zástupce Komise předloží na zasedání Výboru MED obecné zásady pro opatření, která mají být uskutečněna v následujícím roce.

O návrzích a výsledcích rozpravy se uvědomí Evropský parlament.

Článek 9

Komise předkládá Evropskému parlamentu a Radě během prvního čtvrtletí každého roku výroční zprávu. Tato zpráva obsahuje alespoň

- a) podrobný přehled opatření financovaných v předchozím rozpočtovém roce,
- b) plánovaný informativní program pro současný rozpočtový rok a stanovení míry pokroku opatření, která jsou součástí tohoto programu,

c) prognózy pro program a opatření, která se uskuteční v následujícím rozpočtovém roce,

d) shrnutí všech provedených hodnocení, včetně hodnocení týkajících jednotlivých opatření,

e) informace o subjektech, s nimiž byly uzavřeny dohody nebo smlouvy.

Článek 10

Komise pravidelně hodnotí opatření financovaná Společenstvím, aby stanovila, zda bylo dosaženo cílů těchto opatření, a stanovila obecné zásady pro zvýšení účinnosti příštích opatření.

Komise předloží Výboru MED přehled hodnocení, která tento výbor případně přezkoumá.

Hodnotící zprávy se na žádost poskytnou každému členskému státu.

Článek 11

Šest měsíců před uplynutím tříletého finančního rámce předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě celkové hodnocení opatření financovaných Společenstvím v souladu s tímto nařízením a doporučení týkající se dalšího uplatňování tohoto nařízení, popřípadě návrhy na jeho změny.

Článek 12

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 22. ledna 2001.

Za Evropský parlament

předsedkyně

N. FONTAINE

Za Radu

Předsedkyně

A. LINDH

⁽¹⁾ Nařízení Rady (ES) č. 1488/96 ze dne 23. července 1996 o doprovodných finančních a technických opatřeních (MEDA) doprovázejících reformu hospodářských a sociálních struktur v rámci spolupráce mezi Evropou a zeměmi oblasti Středomoří (Úř. věst. L 189, 30.7.1996, s. 1). Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 780/98 (Úř. věst. L 113, 15.4.1998, s. 3).